

Test: Screenreader und PDF 2007/2008

JAWS 9.0

1. Das Wichtigste auf einen Blick
2. Die Ergebnistabelle

■ 1. Das Wichtigste auf einen Blick

Was funktioniert gut?

Überschriften

Überschriften lassen sich genau so nutzen wie in HTML-Seiten: so kann man sich zum Beispiel alle Überschriften des PDFs inklusive der Hierarchie-Ebene auflisten lassen und einzelne Überschriften direkt ansteuern. Voraussetzung ist aber die korrekte Auszeichnung. Gegenüber JAWS 7.1 lassen sich mit der aktuellen Version keine Überschriften in aus Word exportierten PDFs mehr erkennen. Das heißt, PDFs, deren Überschriften mithilfe der Word-Formatvorlagen "Überschrift 1" bis "Überschrift 6" ausgezeichnet wurden, werden aufgrund eines Fehlers im Konvertierungswerkzeug "PDF-Maker" der falschen Rolle zugeordnet, nämlich der Rolle <P> statt <H1> bis <H6>. Dadurch handelt es sich nicht um Überschriften, sondern Kennzeichnungen von Absätzen.

Listen

Auch Listen behandelt JAWS in PDFs so wie Nutzer es bereits von HTML-Seiten kennen. Zu Beginn einer Liste wird die Anzahl der Einträge ausgegeben, bei verschachtelten Listen nennt der JAWS die Verschachtelungsebene, innerhalb von Listen kann man von Eintrag zu Eintrag oder auch direkt zum letzten Eintrag springen.

Alternativtexte

JAWS gibt die Alternativtexte von Bildern problemlos aus.

Tabellen

Sobald JAWS auf eine Tabelle stößt, gibt er die Anzahl der Zeilen und Spalten aus. Im Tabellen-Lesemodus kann wie in HTML-Tabellen navigiert werden, dabei werden dem Benutzer beim Wandern durch die Datenzellen die wechselnden Spalten- und Zeilenüberschriften mit ausgegeben.

Letzteres funktioniert (ebenfalls wie bei HTML-Seiten) auch dann, wenn die Spalten- und Zeilenüberschriften nicht als , sondern nur als getaggt sind. Als Überschrift vorgelesen wird das, was in der ersten Zeile und in der ersten Spalte steht. Das Ganze funktioniert also nur, wenn dort tatsächlich Überschriften angeordnet sind.

Sprachauszeichnung

Seit der Version 9.0 erkennt JAWS Sprachwechsel. Nach einer kurzen Umschalt-Pause spricht die Sprachausgabe das anderssprachige Wort korrekt aus.

Was funktioniert teilweise?

Links

Links sind nur aktivierbar, wenn der virtuelle Cursor ausgeschaltet ist. Interne Sprunglinks innerhalb des Dokuments funktionieren nicht.

Was funktioniert noch nicht?

Absätze

Leider ist es nicht möglich, von Absatz zu Absatz zu springen. Auch in Version 9.0 ist dieser Fehler nicht behoben.

Zitate

Zitate werden nicht als solche angekündigt, sondern wie ganz normale Textabschnitte vorgelesen.

■ 2. Die Ergebnistabelle

Sie können folgende Testabschnitte anspringen:

- Überschriften
- Listen
- Zitate
- Absätze
- Sprachwechsel
- Links
- Bilder
- Tabellen
- Lesezeichen / Inhaltsverzeichnisse

JAWS 9.0

(Dieses Produkt mit anderen vergleichen)

1. Überschriften

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| Datum der Erhebung | 10.09.2008 |
| Anbieter / Hersteller / Firma | Freedom Scientific |
| weiterer Produktname / Version | 9.0 |

| | |
|--|------|
| 1.1 Werden Überschriften, die in Word mit den entsprechenden Formatvorlagen ausgezeichnet und nicht in Acrobat nachbearbeitet wurden, als solche erkannt? | nein |
| 1.2 Werden Überschriften, die mit den Standard-Tags <H1> bis <H6> ausgezeichnet sind, als solche erkannt? | ja |
| 1.3 Werden Überschriften, die nicht mit den Standardtags (<H1> bis <H6>) ausgezeichnet sind, aber der richtigen Rolle zugeordnet sind, als solche erkannt? | ja |
| 1.4 Kann man zur nächsten Überschrift springen? | ja |
| 1.5 Kann man zur nächsten Überschrift derselben Ebene springen? | ja |
| 1.6 Kann man zur übergeordneten Überschrift springen? | ja |
| 1.7 Wird die Überschriftenebene beim Vorlesen angesagt? | ja |
| 1.8 Ist es einstellbar, ob die Überschriftenebene beim Vorlesen angesagt wird? | ja |

2. Listen

| | |
|--|---------------------------------|
| 2.1 Werden korrekt getaggte Listen vom Screenreader erkannt? | ja ¹ |
| 2.2 Wird eine Liste als solche angekündigt? | ja ² |
| 2.3 Wird die Anzahl der Listeneinträge ausgegeben? | ja ³ |
| 2.4 Kann man zum nächsten Listeneintrag springen? | ja ⁴ |
| 2.5 Kann man zum Listenende springen? | ja ⁵ |

| | |
|--|---------------------------------|
| 2.6 Kann man die gesamte Liste überspringen? | nein |
| 2.7 Wird man darüber informiert, ob eine Liste verschachtelte Listen enthält? | ja ⁶ |
| 2.8 Ist beim Navigieren innerhalb verschachtelter Listen klar, auf welcher Verschachtelungsebene man sich gerade befindet? | ja ⁷ |
| 2.9 Werden bei nummerierten Listen die Nummern ausgegeben? | ja ⁸ |

3. Zitate

| | |
|--|----------|
| 3.1 Werden Zitate erkannt? | nein |
| 3.2 Wenn ja: Wie werden Zitate angekündigt? | entfällt |
| 3.3 Kann man ein komplettes Zitat (auch aus mehreren p-Absätzen) überspringen und beim nächsten „normalen“ Block weiter lesen? | entfällt |
| 3.4 Kann man zum nächsten Zitat springen? | entfällt |

4. Absätze

| | |
|--|----------|
| 4.1 Kann man zum nächsten Absatz springen? | nein |
| 4.2 Gibt es einen praktischen Unterschied zwischen echten Absätzen (<P>...</P>) und doppelten Zeilenumbrüchen? | entfällt |

5. Sprachwechsel

| | |
|--|----------------------------------|
| 5.1 Beachten Screenreader die angegebene Hauptsprache in PDFs? | ja ⁹ |
| 5.2 Werden Sprachwechsel in PDFs korrekt umgesetzt? | ja ¹⁰ |

6. Links

| | |
|--|------|
| 6.1 Sind entsprechend der Adobe-Anleitung getaggte Links aktivierbar? | ja |
| 6.2 Funktionieren Sprunglinks (Anker) innerhalb des Dokuments korrekt? | nein |
| 6.3 Sind in den Lesezeichen abgelegte externe Links aktivierbar? | ja |
| 6.4 Werden in den Lesezeichen abgelegte externe Links beim Öffnen eines Dokuments angekündigt? | nein |
| 6.5 Werden in den Lesezeichen abgelegte externe Links in der Linkliste aufgeführt? | nein |

7. Bilder

| | |
|--|--------------------|
| 7.1 Wird der Alternativtext von Bildern vorgelesen? | ja |
| 7.2 Wird der Originaltext von Bildern vorgelesen? | ja |
| 7.3 Was wird vorgelesen, wenn Original- und Alternativtext vorhanden sind? | nur Alternativtext |

8. Tabellen

| | |
|--|----------------------------------|
| 8.1 Gibt der Screenreader die Anzahl der Reihen und Spalten einer Tabelle aus? | ja ¹¹ |
| 8.2 Liest der Screenreader beim Wandern durch die Datenzellen den Inhalt von mit <TH> ausgezeichneten Überschriftenzellen mit vor? | ja ¹² |

| | |
|---|--|
| <p>8.3 Liest der Screenreader beim Wandern durch die Datenzellen die Überschriften der ersten Zeile und der ersten Spalte auch dann mit vor, wenn sie nicht mit <TH>, sondern nur mit <TD> ausgezeichnet sind?</p> | <p>ja¹³</p> |
|---|--|

9. Lesezeichen / Inhaltsverzeichnisse

| | |
|---|--|
| <p>9.1 Sind die Lesezeichen mit dem Screenreader bedienbar?</p> | <p>ja</p> |
| <p>9.2 Wird verständlich ausgegeben, auf welcher hierarchischen Ebene sich ein Lesezeichen befindet?</p> | <p>ja</p> |
| <p>9.3 Hat die Auszeichnung mit den Strukturelementen <TOC> und <TOCI> Einfluss auf die Ausgabe?</p> | <p>ja¹⁴</p> |

■ Links

1. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,2,0#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,2,0#help)
2. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,2,1#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,2,1#help)
3. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,2,2#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,2,2#help)
4. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,2,3#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,2,3#help)
5. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,2,4#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,2,4#help)
6. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,2,6#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,2,6#help)
7. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,2,7#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,2,7#help)
8. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,2,8#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,2,8#help)
9. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,5,0#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,5,0#help)
10. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,5,1#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,5,1#help)

11. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,8,0#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,8,0#help)
12. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,8,1#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,8,1#help)
13. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,8,2#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,8,2#help)
14. [http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader PDF 2008&kommentiert=true&dataNo=2,9,2#help](http://incobs.info/produktinfos/screenreader/Archiv/pdf/jaws_90.php?prodCat=Screenreader%20PDF%202008&kommentiert=true&dataNo=2,9,2#help)